

Educazione interculturale

Il coinvolgimento di giovani migranti e studenti internazionali in
attività interculturali

a cura della dott.ssa Paola Cereda - UPM TORINO & associazione ASAI



Intercultura è “fare con”

- ▶ UPM Torino collabora con enti e associazioni locali
- ▶ Si occupa, tra le altre cose, anche di rifugio diffuso, della gestione di comunità di minori soli non accompagnati, prima accoglienza
- ▶ Accoglie studenti internazionali tramite proprietari che mettono a disposizione alloggi privati
- ▶ Collabora con ASAI che dal 1995 lavora sul territorio con progetti interculturali rivolti a minori, giovani e adulti
- ▶ La scuola e la comunità sono protagoniste dei processi di integrazione, in un sistema di lavoro MISTO pubblico e privato sociale
- ▶ MISTA è anche la composizione delle equipe di lavoro: professionisti e volontari insieme. Formazione, supervisione, confronto
- ▶ INTERCULTURA non come obiettivo ma come punto di partenza
- ▶ Importanza del “FARE CON”

FARE CON
(pratica)



COSA NE PENSIAMO NOI
(elaborazione personale e di gruppo)



CHI LO HA GIA' DETTO
(teoria)

“La Chiesa ha sempre usato l’arte per dimostrare la meraviglia della creazione di Dio e della dignità dell’uomo, creato a sua immagine e somiglianza. Per questo la bellezza ci unisce e come dice Giovanni Paolo II, citando Dostoevskij, ci salverà”.

“La bellezza abbraccia i cuori freddi.”

“L’arte deve essere aperta a tutti, ma soprattutto ai poveri, agli emarginati, ai diseredati...”

Papa Francesco, nel volume “La mia idea di arte” a cura della giornalista Tiziana Lupi.

Intercultura attraverso l'Arte per la trasformazione sociale

- ▶ Cos'è l'Arte per la trasformazione sociale
- ▶ Le Arti come strumento di lavoro in ambito educativo, didattico e aggregativo
- ▶ Il legame con il TERRITORIO: leggere i bisogni, raccogliere le storie, restituire in forma condivisibile
- ▶ La doppia competenza dell'operatore o il lavoro in equipe artista/operatore
- ▶ Il percorso e il prodotto. La dignità del fare, l'orgoglio del presentare, la bellezza del restituire, il piacere di guardare, la voglia di partecipare
- ▶ L'importanza di creare SPAZI CONDIVISI dove le persone possano sperimentare il benessere

Il valore aggiunto
di questi spazi di benessere

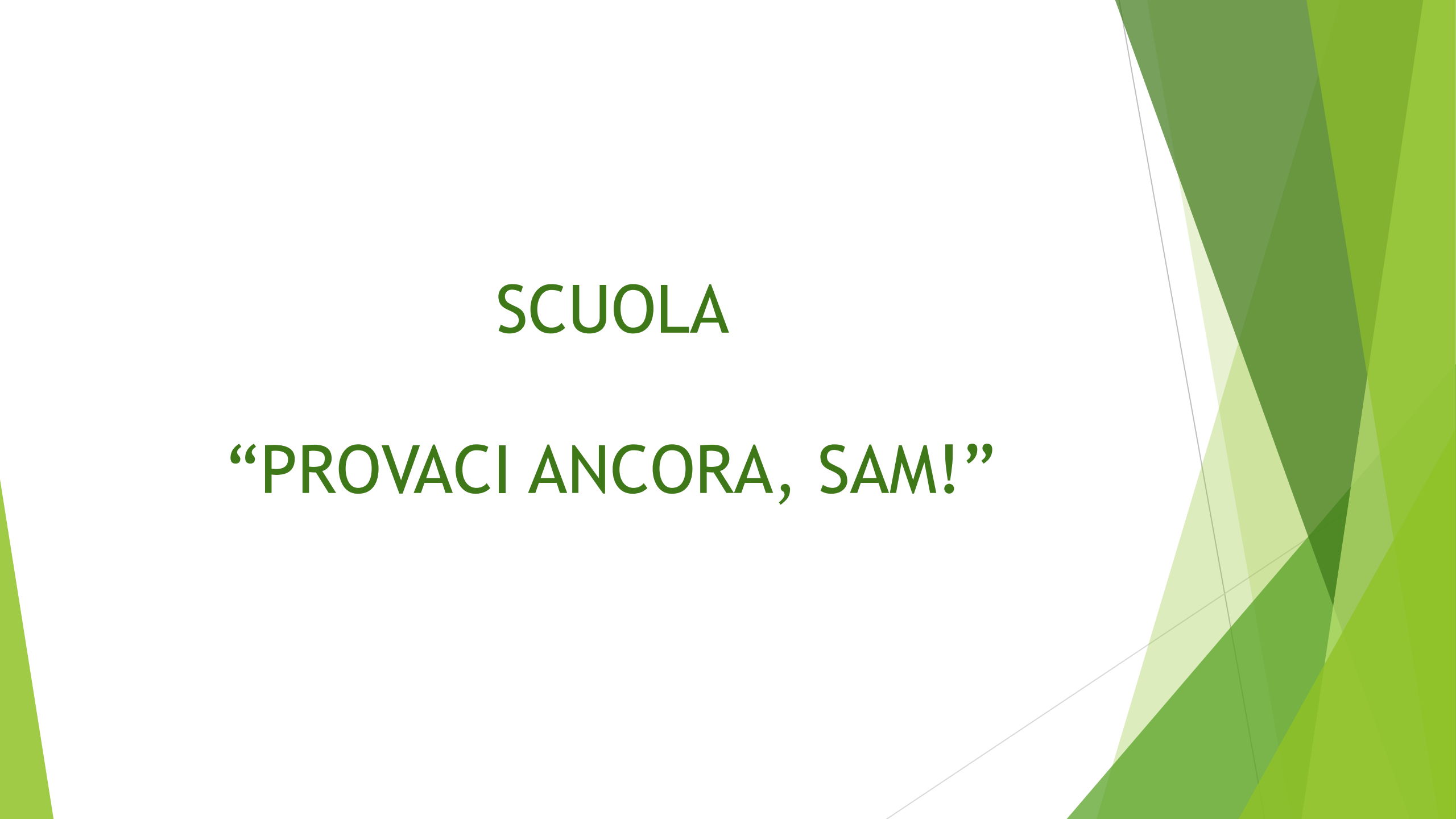
è la RIPETIBILITA'
in contesti differenti

INTERCULTURA ED EDUCAZIONE COME LAVORO SU TRE LIVELLI

- ▶ LIVELLO PERSONALE
- ▶ LIVELLO GRUPPALE
- ▶ LIVELLO COMUNITARIO

QUALCHE ESEMPIO



The background features abstract, overlapping green geometric shapes, primarily triangles and polygons, in various shades of green, creating a modern, layered effect on the right side of the slide.

SCUOLA

“PROVACI ANCORA, SAM!”

- 
- ▶ Benessere scolastico
 - ▶ Lavoro annuale con il gruppo classe e con gli insegnanti
 - ▶ L'attualità entra a scuola!
 - ▶ Percorso e prodotto
 - ▶ Dialogo con il territorio
 - ▶ Genitori e associazioni extra-scuola
 - ▶ E il poi?



2011/12
IL RAP IN CLASSE

GUARDA IL VIDEO SU <https://www.youtube.com/watch?v=a79ccBx2Npw>

2012/13
ILLUSTRAZIONE
PER
L'INFANZIA

PROVACI ANCORA SAM!

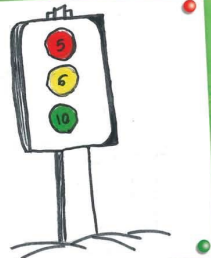
MANZONI-ASAI 2012-2013



Zero bugie
la vita si illumina!



Se a scuola ti vuoi
impegnare, la creatività
ti può aiutare



Se studi sei sicuro
di passare



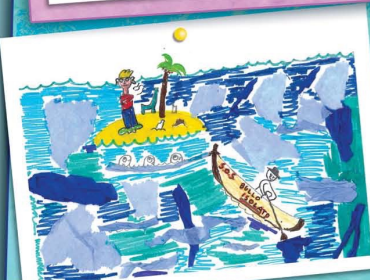
L'amicizia racchiude
tutti i colori!

PROVACI ANCORA SAM!

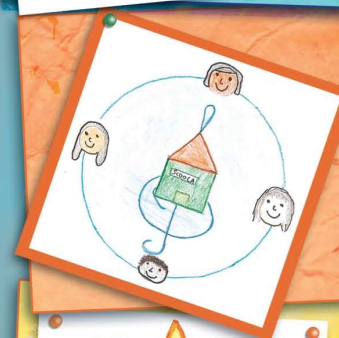
MANZONI-ASAI 2012-2013



Farsi notare sta
diventando fondamentale



Noi diciamo a voi che
ascoltate: non isolate il
bullo e non lo diventate

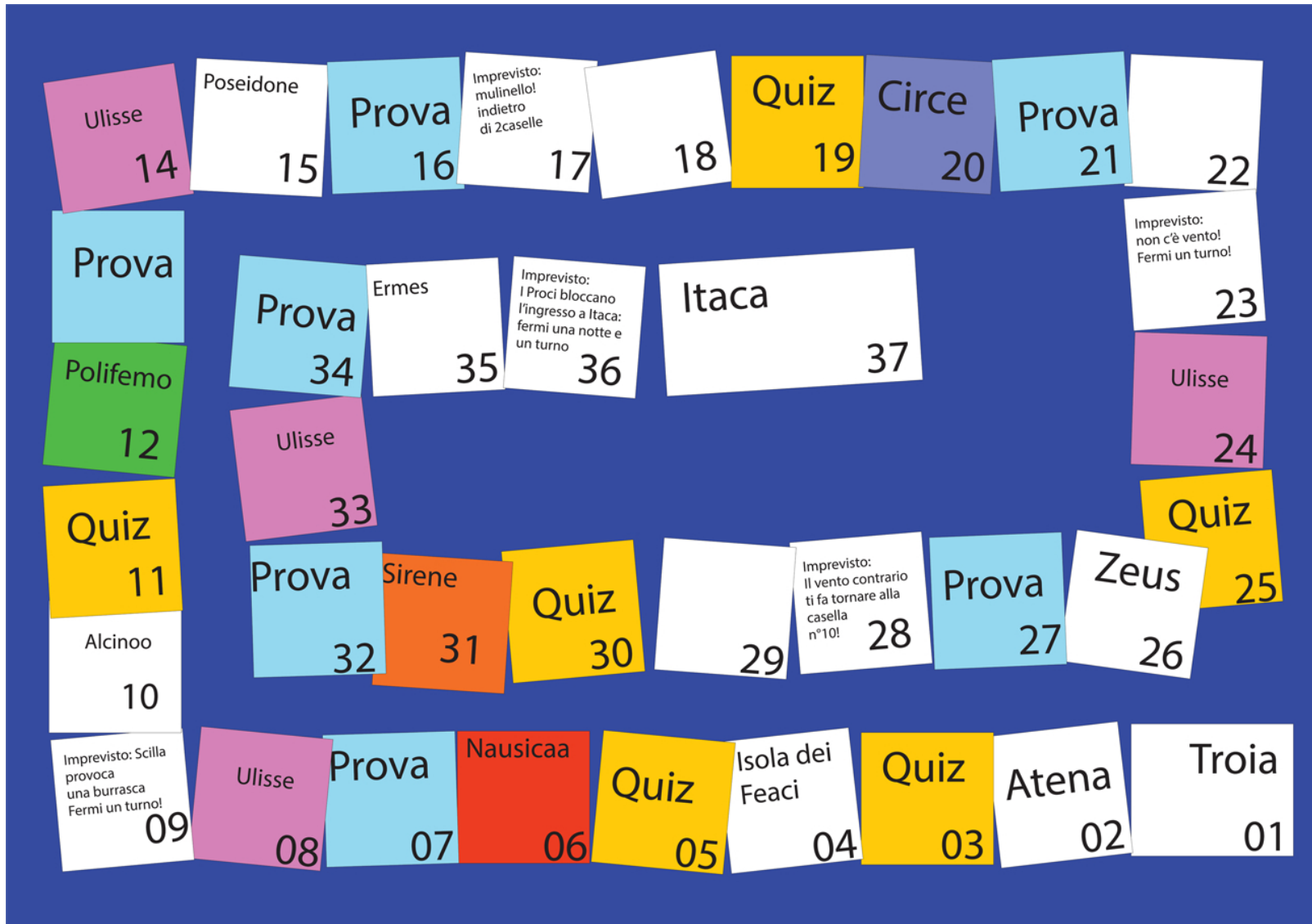


Se a scuola bene vuoi
stare, con gli amici
non litigare



L'amicizia è bella
come una stella

2013/14 DA TROIA A ITACA, PER CRESCERE CON L'ODISSEA





2014/15

CHE COSA VOGLIAMO DIRE AGLI ADULTI? LE NOSTRE DOMANDE DA PORTARE A SPASSO





SEGRETERIATO GENERALE
DELLA PRESIDENZA DELLA REPUBBLICA
SERVIZIO RAPPORTI CON LA SOCIETÀ CIVILE
E PER LA COESIONE SOCIALE



PROTOCOLLO
SGPR 16/10/2015 0108018P
SCC

Carissimi alunni delle classi 1^aB e 1^aC,

il Presidente della Repubblica ha ricevuto con molto piacere le vostre lettere con la "costellazione di parole" e con le borse indirizzate a tutti i cittadini italiani.

Da parte sua desidero ringraziarvi con ciò che lo stesso Capo dello Stato ha detto in occasione della cerimonia di inaugurazione dell'anno scolastico 2015-2016: "La scuola è strumento straordinario di crescita personale e collettiva. È l'anticorpo al conformismo e, dunque, alla sottomissione. La conoscenza è libertà, libertà di esprimere i talenti diversi e le diverse aspirazioni. L'istruzione è la chiave della coscienza civile di un Paese. La capacità di crescere insieme agli altri rappresenta la porta che apre a una cittadinanza piena."

Colgo l'occasione per esprimere a tutti voi e ai docenti dell'Istituto Alessandro Manzoni il mio apprezzamento e inviarvi i miei più cordiali saluti.

Il Capo del Servizio

Alessandro Mattarella

ILG

~~~~~

*Alunni delle classi 1<sup>a</sup>B e 1<sup>a</sup>C  
Istituto Comprensivo Alessandro Manzoni  
Corso Marconi, 28  
10125 TORINO*

**Il Presidente Mattarella  
ringrazia!**

2015/16  
Nasce la Commissione  
Scuola

Lavoro in tre quartieri  
di Torino: lavoro in  
rete, stesso prodotto,  
idee e proposte  
differenti.

San Salvario

PIANTALA con la Rabbia!    
Agisci nel tuo quartiere!

Provaci ancora SAM  
2015/2016 I.C. Manzoni

San Salvario  
rifugio  
per tutti!

ASAI

Scuola  
Manzoni

"Possiamo  
entrare?"

Mercato  
Madama Cristina

"Qui ci  
sentiamo  
sicuri."

Camminando per strada, a volte non ci sentiamo sicuri e non sappiamo a chi chiedere aiuto. Affinché nessuno si senta solo e spaventato, abbiamo chiesto ad alcuni negozi del quartiere di mettere un cartello per far sapere ai bambini e ai ragazzi che lì possono trovare qualcuno disposto ad accoglierli. Se ci aiutiamo a vicenda, San Salvario sarà un rifugio per tutti!

Vuoi partecipare alla nostra iniziativa? Scrivici a [manzoni.people@gmail.com](mailto:manzoni.people@gmail.com)

Firmato: i ragazzi della classe 1A della scuola media Manzoni

    con il contributo di 

[www.asai.it](http://www.asai.it) / [info@asai.it](mailto:info@asai.it)



NEGOZIANTE DI "SAN SALVARIO - RIFUGIO PER TUTTI":  
1) Parrucchiera Oneia via Madama Cristina 31  
2) Bar Lo Scudiero via Madama Cristina 22  
3) Farmacia San Salvario  
via Madama Cristina angolo via Berthollet  
4) Horas Kebab via Berthollet 24  
5) Tabacchi via Berthollet 17  
6) Food Freak via Berthollet 6  
7) Ristorante Aladino via Berthollet 4/e  
8) Parrucchiera 100% Capelli via Saluzzo 22B  
9) Fast Food cucina Indiana via Saluzzo 19  
10) Panificio via Saluzzo 23  
11) Bar Roma via Saluzzo 36  
12) Cineteatro Baretta via Baretta 4  
13) Bar Nos amours via Baretta 8  
14) Fusion Peruviana via Belfiore 11  
15) Asai via Sant'Anselmo 27/e  
16) Bar Moon light via Principe Tommaso 35  
17) Eliografia Rossi corso Marconi 19  
18) Bar Università corso Marconi 36  
19) Expert via Madama Cristina 37







Aurora - Porta Palazzo





## Vanchiglia

**PIANTaLa con la Rabbia!**  
Agisci nel tuo quartiere!

Provaci ancora SAM  
2015/2016

I.C. Ricasoli  
Scuola media ROSSELLI

Ci sono cose che ci fanno arrabbiare: l'inquinamento, il vandalismo, le cacche sui marciapiedi, la mancanza di spazi dove poter stare insieme nel nostro tempo libero. Abbiamo deciso di PIANTaLa con la rabbia e di pensare ad alcune proposte per migliorare il nostro quartiere. E tu? Se vuoi darci una mano a migliorare Vanchiglia-Aurora, scrivi una email alla nostra scuola. [ricasoli.green@gmail.com](mailto:ricasoli.green@gmail.com)

[www.asai.it](http://www.asai.it) / [info@asai.it](mailto:info@asai.it)

Firmato: i ragazzi della classe 1A

Se non puoi lasciare a casa l'auto, viaggia con un amico!

Ci aiuti a sensibilizzare sull'importanza della raccolta differenziata?

Ripuliamo insieme i muri in via Vanchiglia?

Apriamo una ludoteca in corso Belgio?

Scuola media RosSELLi

Logo of VOLTO (Voces e Libertà) and ASAI (Associazione San Paolo).

**PIANTaLa con la Rabbia!**  
Agisci nel tuo quartiere!

Provaci ancora SAM  
2015/2016

I.C. Ricasoli  
Scuola media ROSSELLI

Ci sono cose che ci fanno arrabbiare: l'inquinamento, il vandalismo, le cacche sui marciapiedi, la mancanza di spazi dove poter stare insieme nel nostro tempo libero. Abbiamo deciso di PIANTaLa con la rabbia e di pensare ad alcune proposte per migliorare il nostro quartiere. E tu? Se vuoi darci una mano a migliorare Vanchiglia-Aurora, scrivi una email alla nostra scuola. [ricasoli.green@gmail.com](mailto:ricasoli.green@gmail.com)

[www.asai.it](http://www.asai.it) / [info@asai.it](mailto:info@asai.it)

Firmato: i ragazzi della classe 1C

Se non puoi lasciare a casa l'auto, viaggia con un amico!

Ci aiuti a sensibilizzare sull'importanza della raccolta differenziata?

Ripuliamo insieme i muri in via Vanchiglia?

Apriamo una ludoteca in corso Belgio?

Scuola media RosSELLi

Logo of VOLTO (Voces e Libertà) and ASAI (Associazione San Paolo).

2016/17 Nasce il TEMA ASSOCIATIVO  
“Muri Barriere Confini, insieme andiamo oltre”



Calamite e pubblicazione (in corso)

The background features abstract, overlapping green geometric shapes, primarily triangles and polygons, in various shades of green, creating a modern and dynamic visual effect.

TEATRO

La compagnia teatrale integrata  
assaiASAI







- ▶ TEATRO COMUNITARIO per raccontarsi e raccontare
- ▶ L'importanza dell'aggettivo INTEGRATO
- ▶ La metodologia
- ▶ Le competenze messe in campo
- ▶ Fare intercultura: italiani e stranieri oltre le barriere della lingua
- ▶ Inserimento di studenti internazionali
- ▶ Diversità come punto di partenza
- ▶ Gli spettacoli
- ▶ Le performance comunitarie
- ▶ I risultati
- ▶ La sostenibilità del progetto

# L'intercultura e la percezione dello straniero





- ▶ “ (...) Dalla Grecia, ho preso un traghetto per l'Italia e ho viaggiato sotto un camion. Quando sono arrivato a Patrasso c'erano tanti camion, mamma mia, tutti vicini! Avevo paura. Non ce la facevo, ma alla fine sono entrato sotto il camion e mi sono legato. E' stato difficile. Con tanta paura e tantissimo coraggio, se non hai coraggio non puoi andare così vicino all'inferno. Il camion è entrato dentro la nave e c'è rimasto quarantotto ore. A un certo punto mi è venuto da pisciare. Dovevo pisciare ma non potevo muovermi. Avevo una busta di plastica, c'era dentro un pezzo di pane e una bottiglia di acqua: non ce la facevo più e ho dovuto farla dentro la bottiglia. (...) Quando vedo i ragazzi italiani, dico che sono fortunati perché vivono con la loro famiglia. Mi manca la mia terra ma, soprattutto, mi manca la mia casa. La terra non importa, là c'è sempre la guerra, ma la famiglia... il mio papà ... la mia mamma non so dove è ... Se trovo un lavoro, magari vado a cercarla. Però io abito fuori Kabul e se esci da Kabul ti ammazzano. Alla sera quando mi addormento ci penso...”
- ▶ (Mousthafa, Afghanistan)



# Il disagio mentale e la “normalità”



IL MONDO  
E' UN CALZINO  
PUZZOLENTE,  
ma se trovi qualcuno  
di cui ti fidi  
puoi vivere felice



con il patrocinio della



i ragazzi della compagnia teatrale integrata assaiASAI presentano

# SEMILASCI NON VALE

Appello dell'Italia agli italiani

il **30 giugno** alle **ore 21**  
sala teatrale atc - corso dante 14, torino

Un barcone della speranza parte per il Mediterraneo carico carico di... giovani italiani. Vogliono approdare in Marocco e trovare lavoro in un paese "dove i soldi crescono sugli alberi, al posto dei datteri". Respinti alla frontiera, si ritrovano in mezzo al mare con il loro fardello strampalato di professioni improvvisate e domande su cosa sia la *new economy* che fa muovere il mondo. Con sguardo divertito e profondo, i ragazzi di assaiASAI raccontano storie vere: dai padri soli agli imbonitori di speranze, da chi lucra sulla crisi a chi la crisi la fronteggia a testa alta, come le operaie della fabbrica Tacconi Sud. Uno spettacolo originale e sincero, nel quale l'Italia 2.0 lancia un appello ai suoi italiani: "Per stare meglio, ho bisogno della vostra fiducia". Del vostro impegno.



Drammaturgia collettiva di assaiASAI

Regia: **Paola Cereda** Coreografie: **Rita Cerevico** Aiuto regia: **Erika La Ragione** Disegno: **Rosanna Borella**

Ingresso con biglietto omaggio da ritirare in ASAI - Via Sant'Anselmo 27/E - Torino

## La crisi economica

## La migrazione economica

## Il viaggio dei migranti

## Gli italiani in cerca di nuova patria

# Sport e Diritti umani

# Un modo diverso di studiare e raccontare la Storia

# L'umorismo come linguaggio privilegiato

## La rete







## MURI BARRIERE CONFINI

La generazione Erasmus

I muri d'Europa e del mondo

I nostri muri

I muri del carcere

La drammaturgia

Gli eventi comunitari





La LIS come  
lingua del  
gruppo

Fare  
comunità

GUARDA IL VIDEO SU <https://www.youtube.com/watch?v=a79ccBx2Npw>



di Mariagrazia Autieri  
Erika La Ragione  
Marco Laruffa

## Il teatro del dono. Da Torino a Veduggio, il piacere della condivisione

**I**l 14 dicembre 2013 è stata una giornata di grande allegria per noi attori di assaiASA. Siamo quaranta ragazzi di culture, lingue e abilità differenti. Abitiamo a Torino ma veniamo da molte parti del mondo. Facciamo parte di una compagnia teatrale integrata che accoglie tante diversità. In verità, siamo una compagnia ben-integrata!

Il nostro spettacolo IL MONDO E' UN CALZINO PUZZOLENTE – ma se trovi qualcuno di cui ti fidi puoi vivere felice è una riflessione sulla follia del quotidiano, che parte da una serie di improvvisazioni attorno al tema del disagio mentale e al concetto di "normalità". Il titolo è una poesia di Gianni, uno dei nostri componenti storici che ci ha regalato la sua storia, raccontata in parte durante lo spettacolo.

IL MONDO È UN CALZINO PUZZOLENTE è andato in scena già sedici volte a Torino, registrando sempre il tutto esaurito.

Il 14 dicembre, però, è stata la nostra prima volta fuori dal Piemonte.

Tutta la compagnia era molto contenta, innanzitutto perché "il calzino" andava in trasferta. Inoltre eravamo emozionati al pensiero di recitare dove la nostra regista Paola Cereda ha cominciato ad

amare il teatro.

A Veduggio siamo stati accolti con calore dalla Compagnia Diego Fabbri che ci ha messo a disposizione il teatro, la merenda e la cena. Per la notte siamo stati ospitati dalle famiglie e in oratorio. Per noi è stata un'importantissima occasione di scambio. Abbiamo toccato con mano la disponibilità e la generosità dei veduggesi. Lo spettacolo è piaciuto e i tanti applausi ce l'hanno dimostrato. Per noi è importante condividere i frutti del percorso che facciamo insieme. Ci impegniamo seriamente affinché il nostro sia un lavoro artistico di qualità.

Ma qual è il segreto della misteriosa alchimia che permette a più di quaranta tra adolescenti e giovani, così diversi tra loro, di incontrarsi ogni settimana e di salire sul palco per fare bene?

Mento va, senz'altro, alle abilità della nostra regista Paola Cereda che, con tenacia e infinito affetto, ci accompagna da quattro anni insieme alla coreografa Rita Cerevico. Paola ci ricorda spesso che in

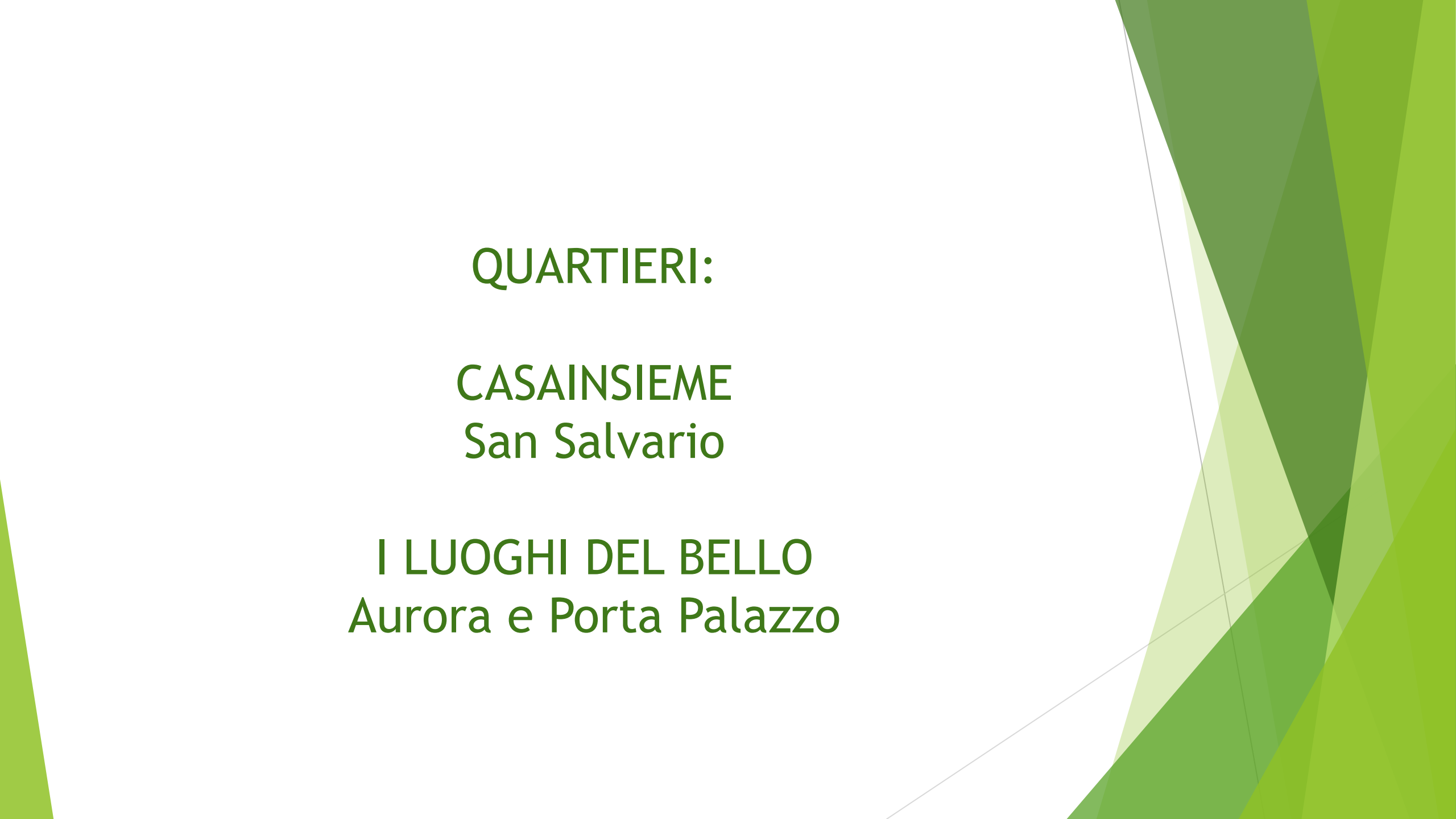
noi vede la meraviglia e ce lo dice, sorprendendoci, proprio quando siamo stanchi e distratti e ci aspetteremmo invece di essere rimproverati. Piano piano impariamo a vedere la meraviglia in noi stessi, nei nostri compagni e nel lavoro che facciamo quotidianamente.

Ciò che ci permette di affrontare la fatica e la tensione dello spettacolo con inaspettata leggerezza è l'attenzione che mettiamo nel prenderci cura gli uni degli altri, unita al desiderio di divertirci e di realizzare qualcosa di bello e significativo. Quando siamo in scena sentiamo in ogni momento l'abbraccio e il tacito sostegno dei compagni. Ecco



# Il teatro del dono e la costruzione comunitaria



The background features abstract, overlapping green geometric shapes in various shades of green, creating a modern, layered effect on the right side of the slide.

QUARTIERI:

CASAINSIEME  
San Salvario

I LUOGHI DEL BELLO  
Aurora e Porta Palazzo



Home

Chi siamo

Contatti

Eventi



Il condominio virtuale più grande di Torino

[www.casainsieme.net](http://www.casainsieme.net)



Intervistati



Intervistatori















# GRAZIE PER L'ATTENZIONE!



[paola.cereda@asai.it](mailto:paola.cereda@asai.it)